

2011春季高级口译阅读S5问答题第二篇详解，2011春季高级口译阅读真题，2011春季高级口译真题 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022_2011_E6_98_A5_E5_AD_A3_c95_646061.htm At a recent Internet culture conference at the Massachusetts Institute of Technology in Cambridge, a local ice-cream shop offered to make a custom flavor for the event. After some discussion, the organizers decided that it should be vanilla ice cream mixed with Nerds candies, "because the Internet is primarily white and nerdy," explains Chris Csikszentmihályi, who directs the MIT Center for Future Civic Media. While a joke, the ice-cream flavor was also a serious commentary on the digital divide that has grown between those who created the Internet mostly affluent, white, male programmers and the billions of people around the globe with whom they share little in common. There's a push among development specialists to provide more people with Internet connections and the assumption that these new Web citizens can then reap the same benefits as communities who've long been online. 第三段就是数字鸿沟的具体解释：通过网络，人们可以获得同样的benefit吗？可以配合第四段的词汇，给digital divide 下定义。 This may not be the case, however. While few people dispute the value of getting the world online, many Internet experts say that current Web content has little relevance and thus little appeal to those whose lifestyle is worlds away from programmers in the United States and Europe. If the majority of the world is to use the Web for more than just a few basic functions,

Internet developers must address this gap. "What you end up with is an Internet that assumes a particular kind of user, one that resembles the authors," says Mr. Csikszentmihályi. "So, in a sense, almost everyone who uses the Internet has to sort of pass as a white, 20-something, urban-dwelling kind of person." Even in the US, this has proved to be a problem. A new study at Northwestern University in Evanston, Ill., found that, among Americans, those from privileged backgrounds tend to have much higher skill levels and use the Web for more activities than those from less affluent families with equal Internet access. "Just because people gain access doesn't mean that now they know how to use the Internet," says Eszter Hargittai, author of the report. "Even if we put a lot of effort into connecting more people which is of course important [the concern is that] even once people obtain access, we will continue to observe considerable variation in their skills and online behavior." For those outside the US, crossing the digital divide may seem even more daunting. In the Middle East, since 2000, Internet use has grown faster than anywhere else in the world. Although there are more Arabs online every day and their language is the world's fifth most widely spoken, less than 1 percent of Web content is in Arabic. Within the region, Jordan has been one of the most active countries bridging the digital divide. Here the information technology (IT) sector enjoys strong support from King Abdullah II and makes up 12 percent of the nation's gross domestic product. According to StartupArabia, a website dedicated to tracking Arab tech companies, only the United Arab Emirates has surpassed Jordan in the number of start-ups. 本段需要总结段义。

大家可以将第二句和第三句合并处理。虽然阿拉伯人利用网络日益广泛，其语言也是全球第五大语种，但阿拉伯国家have been one of the most active countries bridging the digital divide.，只有少数网络内容使用本国语言。那里的信息产业占GDPde 较大比重12%，并得到政府支持。startup 型公司很多。"Jordan doesnt have resources. We dont have oil. we dont have any major mineral resources. the only thing we have is education," says Khamis Omar, dean of the IT department at the Princess Sumaya University for Technology in Amman, explaining the success of the IT industry in Jordan. Despite these successes, Jordan is still on the far side of the perceived chasm. Only 54 percent of Jordanian homes have a personal computer and about 30 percent of people use the Internet. Of those who dont have computers, about half said they couldnt afford them while 40 percent said they didnt need them, according to a report by the Department of Statistics released to The Jordan Times last month. In some regards, it may take decades for the Internet, like other technological revolutions, to take firm root outside its place of origin, says Steven Low, a computer science professor at the California Institute of Technology in Pasadena. "It takes time not only for the technology to mature, but also for [a different] society to learn how to use it and then adapt how you live or how you work to make the most use of it," he says. "That process has been going on in the developed world for the last several decades in terms of IT ... but its only starting for the developing world." 本段需要总结Steven Low 的看法：问题的解决，需要假以时日。基本上还是总结段义。 In the meantime,

Robert Fadel of the nonprofit One Laptop Per Child says one of the most important things is to continue making technology available to more people so they can find ways to make it applicable to their lives. In the past two years, OLPC has helped distribute 1.5 million laptops to children in 35 countries. "Children, with the support of their community and their parents and teachers, will find it all out, they will discover it. We can help them out by giving them the freedom and the access to use such tools," says Mr. Fadel. He adds that worrying that people might not get the full benefit of the Internet because they don't know how to use it, is like worrying that people may not benefit from a library if no one explains how to use it. Still, Ms. Hargittai says that, for real Internet equality, it will likely take more than simply putting the tools in people's hands. Organizations working to bridge the divide must "devote resources to offering support, and potentially having a center where people can go for support, offering informal classes or instruction for the community," she says. She adds that any classes would need to effectively target the necessary audience, as many people may not know how much more they have to learn. 相关推荐：[2011年3月高级口译阅读下半场第二篇原文及解析\(新东方版\)](#) [2011年3月高级口译阅读下半场第一篇原文及解析\(新东方版\)](#) [2011年3月高级口译翻译原文和参考答案\(沪江版\)](#) [2011年3月高级口译翻译原文和参考答案\(新东方版\)](#) [2011年春季中高级口译真题翻译原文及参考答案 编辑推荐](#)

[2010年下半年口译笔译考试成绩查询](#) [2011年春季上海英语口译证书考试报名通知](#) [2010年秋季上](#)

海英语中高级口译口试查分时间 #0000ff>翻译专业口译笔译
考试历年真题汇总-#0000ff>更多真题 100Test 下载频道开通，
各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com